



DÈS 14H30

—
TERREAUX >
BELLECOUR

—
WWW.
BIENNALE
DELADANSE
.COM

DIMANCHE
09
SEPTEMBRE
2012

—
ENTRE
CIEL
ET TERRE

ENTRE CIEL ET TERRE



Entre ciel et terre, voici le thème onirique du 9^e Défilé de la Biennale de la danse de Lyon : vous êtes tous invités au décollage !

Pourquoi ce thème ? Parce que l'art est la force d'enchantement sans cesse renouvelée qui propose le véritable oxygène de la vie, le souffle qui nous fait « décoller au-dessus du sol ». En ces temps de crise, s'élever ou faire un pas à côté de la réalité est aussi l'occasion de créer des parenthèses, des « petites bulles utopiques » où il fait bon créer des choses ensemble. Mourad Merzouki, qui cosigne la direction artistique de cette journée avec moi, conduira deux groupes pour ouvrir et fermer cette parade pleine de légèreté.

Retrouvez-nous place Bellecour pour un spectacle gratuit !

Mourad Merzouki présente un extrait de *Récital*, le spectacle qui a fait le tour du monde, exceptionnellement interprété par 40 danseurs. Quinze minutes d'énergie et de poésie, un événement. Et puis nous danserons la Tarentelle 2012 concoctée par Mourad.

Vous êtes tous invités à cette fête de la danse, conduite par les amateurs et les artistes, véritable ouverture de la Biennale de la danse 2012.

DOMINIQUE HERVIEU
Directrice artistique de la Biennale de la danse

PARCOURS INFOS PRATIQUES

Personnes à mobilité réduite

La tribune réservée se situe au sud de la place de la République (à hauteur du magasin « Grand Optical ») et l'accès se fait par la rue Childebert. Pas de réservation de places, il suffit de venir à l'entrée, il y a de la place pour tout le monde ! Par contre si l'affluence est très forte il sera demandé à la personne qui accompagne de s'installer aux abords de l'espace réservé, pour laisser la priorité aux personnes en fauteuil.

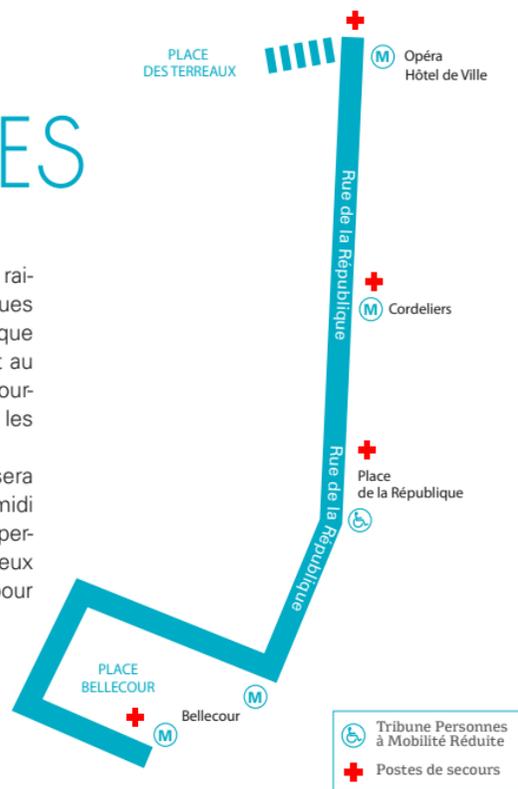
Attention

Ce dimanche 9 septembre en raison du Défilé, la plupart des rues adjacentes à la rue de la République sont interdites à la circulation et au stationnement au cours de la journée. Il est conseillé d'utiliser les transports en commun. Le Ticket « TCL Liberté 2h » sera exceptionnellement valable de midi jusqu'à la fin du service pour permettre aux passionnés et curieux de venir assister au Défilé pour 2,60 € seulement.

Pour tout renseignement :
Allô TCL 04 26 10 12 12 ou www.tcl.fr



APRIL vous offre un accès tout confort ! APRIL s'engage aux côtés de la Biennale et de la Ville de Lyon pour accueillir dans les meilleures conditions les personnes à mobilité réduite le jour du Défilé, pour que cette fête créative soit ouverte à tous.



Tribune Personnes à Mobilité Réduite
 Postes de secours

ORDRE DE PASSAGE

Codirection artistique du Défilé

Dominique Hervieu et Mourad Merzouki

- OUVERTURE**
Par Dominique Hervieu avec la complicité de Court Circuit, scénographe plasticien
- 1 ÎLES ET AILES**
Mourad Merzouki (Centre chorégraphik Pôle Pik), Lyon 8^e and Co
●●● Le Pont des enfants
- 2 BOARDING PASS**
Carla Frison (Cie Aqui et là), Rillieux-la-Pape, Fontaines-sur-Saône, Sathonay Village
●●● Les Divas flamants
- 3 ATTRACTION**
Auréli et Martin Cuvelier (Cie Virevolt), Saint-Priest
●●● Facteurs-Cheval
- 4 BAB-EL-BAL**
Anan Atoyama (Cie AToU), Sylvaine Deschamps-Garcia (Cie Peut-être...), Vaulx-en-Velin et Ste Foy-lès-Lyon
●●● Embarquement immédiat
- 5 S'ENVOYER EN L'AIR**
Dominique Guilhaudin (Cie Gambit), Chambéry, Maurienne, Ouahigouya (Burkina-Faso)
●●● Bal Musette
- 6 PASSEURS DE RÊVE**
Sylvie Guillermin (Cie Sylvie Guillermin), Porte de l'Isère
●●● Un Air de jardin
- 7 ENTRE CIEL ET TERRE, LES ÉTOILES SCINTILLENT**
Aurélien Kairo et Karla Pollux (Cie De Faktò), Saint-Genis-Laval, La Mulatière, Feyzin
●●● Farandole et Ribambelle
- 8 L'IMAGINARIUM D'ORPHEUS**
Souhail Marchiche (Cie Melting Force), Saint-Etienne et Agglomération
●●● Les 7 familles
- 9 PLUIES DE DANSES**
Bouba Landrille Tchouda (Cie Malka), Grand Genève - Agglomération franco-valdo-génevoise -
●●● Pointillés
- Les Géants dansants
- 10 ENTRE CIEL ET TERRE**
Karim Amghar (Cie A'Corps), Drôme-Ardèche
●●● O'Kay !
- 11 BARNUM PARAD**
Jean-Claude Carles (Aircompagnie), Villeurbanne
●●● Trafic
- 12 ÎLES ET AILES**
Mourad Merzouki (Centre chorégraphik Pôle Pik), Bron
Clôture
Jacky et Cie

OUVERTURE

Lancer le Défilé, donner l'impulsion, donner le ton, voilà le rôle de l'ouverture.

150 amateurs sur rollers vous offrent ce prologue, vitesse grand V, avant que ne s'élancent les danseurs des douze groupes. Attention, entre le fulgurant prologue des rollers et l'arrivée des danseurs, il faudra un peu de patience !

DIRECTION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIE : DOMINIQUE HERVIEU

Assistant à la chorégraphie : Bobo Pani - **Plasticien-scénographe :** Court Circuit - **Poésie Slam :** Cocteau Mot Lotov et Lee Harvey
Asphalte - Partenaires : Cercle des Patineurs Belleville Beaujolais, Générations Roller/Lyon, Roller Derby Lyon, Les Lyon's de Genas, Macadam Roller/Lyon, Rink-Hockey Club de Lyon La Duchère -
Remerciements : Halle Tony Garnier/Thierry Téodori, Djamil Benali et Catherine Descotes, Comité Départemental de Roller-Skating du Rhône/Manu Rampon



POINTILLÉS

Comme pour la dernière édition, « les Pointillés » créent le fil rouge du Défilé, les refrains, courtes « pastilles » entre chacun des groupes. Cette année, les Pointillés sont « roulants » : des poussettes aux monocycles, des fauteuils roulants aux vélos des facteurs, en passant par les brouettes des jardiniers... Ça roule et ça s'élève grâce aux architectures de ballons du plasticien Court Circuit !

DIRECTION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIE : DOMINIQUE HERVIEU

Assistants à la chorégraphie : Bobo Pani, Karla Pollux - Plasticien-scénographe : Court Circuit - Danseurs associés : Lise Bois, Emilie Harache, Joëlle Iffrig, Lucio Jouffre, Frédéric Lesalle, Anita Mauro, Prunellia Maury, Géraldine Perron, Cathy Pose, Régis Rasmus - Intervenants danse : Elise Met (Amicale Laïque d'Echirolles Handisport), Yasmina Zouiter (Association Ainsi Danse Qui), Blandine Bottero (MJC Duchère - section Modern'Jazz) - Musique : André Luiz de Souza & Célio Mattos Oliveira (Batucada des Mille), Christian Oller - Monocycle : Xavier Eripel (Ecole de Cirque de Lyon) - Rollers : Mathias Landais (Easy Rollers) - Costumières : Lydia Bernardi, Nadine Chabannier, Corinne Lachkar. Merci pour ses conseils à Elsa Fontange (modiste) - Partenaires : Amicale Laïque d'Echirolles Handisport - section danse, Association Ainsi Danse Qui/Lyon, Batucada des Mille/Lyon, Conservatoire de Lyon, Easy Rollers/Lyon, Ecole de Cirque de Lyon, Le Groupe La Poste et ses postiers, MJC Duchère/Lyon, Rink-Hockey Club de Lyon La Duchère, La société Tarvel et ses jardiniers - Remerciements : Halle Tony Garnier/Thierry Téodori, Djamil Benali et Catherine Descotes, Emmaüs Lyon, CDK / Le Cri Du Kangourou, Ville de Villeurbanne

PAR ORDRE D'APPARITION

- . Le Pont des enfants
- . Les Divas flamants
- . Facteurs-Cheval
- . Embarquement immédiat
- . Bal Musette
- . Un Air de jardin
- . Farandole et Ribambelle
- . Les 7 familles
- . Les Géants dansants
- . O'Kay !
- . Trafic



ÎLES ET AILES

1

« Plusieurs images nous viennent à l'esprit en pensant *Entre Ciel et Terre : Le Petit Prince, Arizona Dream, Retour vers le futur...* À l'instar de ces savants fous aux machines futuristes qui ont cru en leurs rêves... Des objets volants de Léonard de Vinci aux *Voyages Extraordinaires* de Jules Verne, un univers où la folie des machines nous pousse à rêver à d'improbables voyages vers un monde sans cesse à redécouvrir. Un désir de voler, de voyager et de nous hisser vers le haut... » Mourad Merzouki

MOURAD MERZOUKI (CENTRE CHORÉGRAPHIK PÔLE PIK)

Assistant chorégraphe : Kader Belmoktar - Coordinatrice artistique : Marie-Laure Moreira - Scénographe : Benjamin Lebreton - Assistant scénographe : Balyam Ballabeni - Costumière : Myriam Remoissenet - Compositeur : AS'N - Chef de chœur : Mirabelle de Nuit - Slameur : Cocteau Molotov - Avec la complicité des danseurs de Pôle Pik : Najib Guerfi, Kareem Beddaoudia, Mélissa Cirillo, Benoît Jacquiau, Jaouad M'Harrak, Soraya Mohamed, Fanny Riou...

LYON 8^e AND Co

MJC LAËNNEC-MERMOZ & CENTRE SOCIAL LAËNNEC





POINTILLÉ

Le Pont des
enfants

BOARDING PASS

2

Nous vous proposons un voyage où l'art est notre carte d'embarquement pour accéder à de nouvelles représentations du monde. D'un réel aéroport avec ses appels, décollages, rencontres, nous nous envolons vers des découvertes surprenantes ! Quatre esthétiques dansées sont réunies en une seule chorégraphie réalisée par tous. Un unisson où chacun garde sa propre identité. Certains artistes majeurs du XX^e siècle nous ont inspirés, tels que Klein, Matisse, Haring, Dubuffet... À vous de les trouver ! Bon voyage !

CARLA FRISON (CIE AQUI ET LÀ)

Modern'Jazz : Isabelle Burianne - **Hip-hop** : Hatem Chraïti - **Danse orientale** : Audrey Sage - **Tableau d'ouverture** : Damien Benali - **Assistante chorégraphique groupe contemporain** : Christine Roulliat - **Plasticien** : Stéphane Durand - **Costumes** : Candice Zastera - **Stagiaire costumes** : Enora Diviani - **Percussions** : Collectif Habla Tambores - **Musique électronique, arrangeur son** : Matthieu Clara - **Musique rock** : Joào Azzi - **Echassiers** - **Jongleurs** : Abrac'echasses avec La Grange aux Loups - **Intervention scénique** : Franck Taponnard (Cie La Fille du Pêcheur) - **Réalisation vidéo** : Corinne Marie (Vipère au Poing Productions) - **Direction générale** : Régis Garnon - **Coordination générale** : Damien Benali et Candice Zastera

RILLIEUX-LA-PAPE, FONTAINES-SUR-SAÔNE, SATHONAY VILLAGE
MJC Ô TOTEM





POINTILLÉ

Les Divas
flamants

ATTRACTION

3

Le temps d'un songe, un grain de folie s'invite dans la mécanique quotidienne. Il suffit de quelques touches de couleurs, d'absurde et de burlesque... et hop : décollage au pays de la folie douce ! De la gestuelle répétitive des *Temps Modernes* au vocabulaire corporel de l'envol et de l'évasion, l'écriture chorégraphique d'*Attraction* est une invitation à rêver. Attraction de foire, attraction terrestre, attraction physique, une création qui nous arrache du quotidien pour s'envoler vers l'ailleurs.

AURÉLIE ET MARTIN CUVELIER (CIE VIREVOLT)

Relais danse : Julie Loyot, Nans Martin, Audrey Nion - Costumières : Charlotte Pareja, Pauline Kocher - Composition musicale : Antoine Amigues - Arrangement orchestre : Alexis Ciesla - Construction des agrès de cirque : Sylvestre Venier - Technicien son : Olivier Filipucci

SAINT-PRIEST
MJC JEAN COCTEAU



BAB-EL-BAL

4

Bab-el-Bal, un voyage entre défilé japonais et bal d'Occident pour reconstruire la Tour de Babel. Elle se dresse au centre du monde et rassemble une humanité qui fait le pari de l'élever pour s'élever, ensemble, toujours plus haut. La chorégraphie est inspirée de la mythologie de Babel. Elle évolue depuis une cohésion puissante du groupe jusqu'au chaos qui déconstruit et à la dispersion, avant que la force collective ne reconstruise l'émotion et l'espoir pour l'emporter à nouveau. Dans une démarche d'échange solidaire international, AToU-Tohoku Project a invité un groupe de jeunes danseurs de Namié (Fukushima), à participer au Défilé *Bab-el-Bal*.

ANAN ATOYAMA (CIE ATOU)

SYLVAIN DESCHAMPS-GARCIA (CIE PEUT-ÊTRE...)

Création musicale : Aymeric Krol - Création plastique : Loïc Charbonneau - Création costumes : Adeline Fous - Assistant chorégraphe et répétiteur : Marc Ribault (Cie ATOU) - Assistante costumière : Fadila Ghamri - Créations danses urbaines : Maïssa Barouche (Cie Saïdiya), Thibaud Arnould et Thien N'Guyen (Association MM Corp) - Assistants danse enfants : Nadine Pinet (Ateliers artistiques Gagarine), Constant Bankoué (Cie Saïdiya) - Centre Social Grand Vire - Assistant échasses : Fabrice Degbe - Avec l'aide de Sonya Farès pour les répétitions

VAULX-EN-VELIN ET STE FOY-LÈS-LYON
MEDIACTIF





POINTILLÉ

Embarquement immédiat

S'ENVOYER EN L'AIR

5

Nous avons gardé l'idée du chemin, d'un entre-deux, sorte de voyage de la terre... au ciel, et du ciel... à la terre, une ascension au-delà des cimes (petit clin d'œil aux montagnes qui nous entourent) pour *S'envoyer en l'air*. C'est un voyage fictif, pour s'élever, ayant pour symbole l'avion... oui, mais quel avion ! Le bitume de la rue de la République comme tarmac de la Gambit Airlines-compagnie ! Des passagers, hôtesses de l'air, stewards... un pilote ? Autant de paires de pieds à soulever du sol !

DOMINIQUE GUILHAUDIN (CIE GAMBIT)

Coordination du projet : Margot Tastevin - Danse — Assistant (Burkina Faso) : Karim Konaté - Assistantes (Chambéry-Maurienne) : Géraldine Mainguet et Lyliane Gaultier - Musique/voix — Musique live : Bertrand Blessing - Réalisation de la bande-son : Cyrille Colombier - Ateliers voix : Cyrille Colombier et Farid Daoud - Concept Décor : Antoine Barbeyer et Florian Bosc-Malavergne - Costumes — Création et confection : Giselle Madelaine / Dominique Guilhaudin - Couture/ateliers : Sanyth Nhem et Chantale Souchard Mathonnet

CHAMBÉRY, MAURIENNE, OUAHIGOUYA (BURKINA-FASO)
CIE GAMBIT





POINTILLÉ

Bal Musette

PASSEURS DE RÊVE

6

Une cohorte de danseurs s'embarque sur un chemin sinueux, pleins d'une énergie nouvelle recueillie dans leurs rêves, voguant avec fluidité sur une mer imaginaire, tirés par d'immenses voiles volantes les accompagnant avec légèreté tels des oiseaux virevoltants ; tribu des voyageurs obstinés en quête de mondes nouveaux, traçant sa route au-delà des limites de l'eau, de la terre et du ciel. Ce sont les passeurs de rêve...

SYLVIE GUILLERMIN (CIE SYLVIE GUILLERMIN)

Coordinateur : Pierre Lanoue - Scénographe : Manuel Bernard - Photographe : Stéphanie Nelson - Compositeur : Raphaël Charpentier - Costumière : Catherine Bechetoille -
Danseurs répétiteurs : Magali Benvenuti, Jérémy Paon et Deborah Salmirs

PORTE DE L'ISÈRE

CAP - COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PORTE DE L'ISÈRE /
THÉÂTRE DU VELLEIN





POINTILLÉ

Un Air
de jardin

ENTRE CIEL ET TERRE, LES ÉTOILES SCINTILLENT

7

La danse est une célébration, c'est l'affirmation du « oui à la vie » dans ses plus beaux costumes. Nietzsche l'a bien compris et n'a cessé, tout du long de son œuvre, de faire référence à la danse, de la sublimer, de l'associer à son personnage de Zarathoustra qui était, pour lui, avant tout : « un danseur ». Danseur de corps ou danseur de corde, peu importe pourvu qu'il s'élevât au-dessus de ses semblables et leur servît d'étoile. « Ce n'est qu'en dansant que je sais dire les symboles des choses les plus sublimes. » Friedrich Nietzsche.

AURÉLIEN KAIRO ET KARLA POLLUX (CIE DE FAKTO)

Assistante danse : Constance Besançon - Plasticien char : Vincent Guillermin - Costumière : Amélie Feugnet - Accessoiriste-Plasticienne : Clémentine Cadoret - Création musicale : Jean-Baptiste Boley - Slameur : Mix O Ma prose - Marionnette : Cie Caramantran - Régisseur Général : Jean-Marie Gadoud - Régisseur son : Samuel Bazin - Avec le soutien de la Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre, du CEPAJ, et des nombreuses « petites mains ».

SAINT-GENIS-LAVAL, LA MULATIÈRE, FEYZIN
VILLE DE SAINT-GENIS-LAVAL





POINTILLÉ

Farandole
et Ribam-
belle

L'IMAGINARIUM D'ORPHEUS

8

L'Imaginarium venu tout droit de la planète Orpheus est en marche. Leurs seules richesses, ce sont les rêves que nous créons de l'aube au coucher du soleil, de la tombée de la nuit jusqu'à l'aurore, le monde des rêves entre ciel et terre. L'Imaginarium vient pour faire renaître nos rêves, donnons du rêve et rêvons ensemble. Déclamez avec eux « Il faut rêver, allez ré-veillez moi tout ça ! »

SOUHAIL MARCHICHE (CIE MELTING FORCE)

Assistant chorégraphe : Mehdi Meghari - Compositeurs : Franck Desmurs, Vincent Brizoux et Aziz Mahtat - Costumières : Corinne Lachkar - Atelier Dac O' dac, Chantal Charvolin et Marie-Thérèse Chomarat - Plasticienne : Laurence Bayol H2O et l'équipe des constructeurs - Assistante chars : Aurélie Pirrera - Coordination improvisateurs : Marie-Eve Danis (La Lisa) - Circassiens : Le Collectif du Vendredi

SAINT-ÉTIENNE ET AGGLOMÉRATION
MJC DES TILLEULS





POINTILLÉ

Les 7
familles

PLUIES DE DANSES

9

Danses de pluie pour se saisir de nos vies, traduire l'espérance et alimenter le désir de partager. *Pluies de danses*, matrices énergiques et vitales, charnelles et spirituelles, portées par nos singularités inquiètes et joyeuses. À l'image d'une « manifestation » pacifiste mobilisant des forces généreuses, avec légèreté, nous nous inspirons de ces formes de danses issues d'imaginaires multiples, pour construire et partager un espace commun, dans la rue, pour continuer à rêver, nous parler, espérer, nous dépasser, avancer en dansant ensemble... « Rien n'arrête un peuple qui danse ! » Bouba Landrille Tchouda

BOUBA LANDRILLE TCHOUDA (CIE MALKA)

Assistants chorégraphiques : Sonia Delbost-Henry et Caroline Teillier - Costumes : Claude Murgia - Conception et construction « Déesse de la pluie » : Claude et César Chaussignand - Musique : - Composition : Laurent Combaz - Direction et arrangement percussions : Gaël Vuillet - Interprétation : Orchestre à Vent de la Ville d'Annemasse et percussions de Samba Loelek (Pays de Gex)

GRAND GENÈVE - AGGLOMÉRATION FRANCO-VALDO-GÉNEVOISE -
CHÂTEAU ROUGE





POINTILLÉ

Les Géants
dansants

ENTRE CIEL ET TERRE

10

La compagnie A'corps / Karim Amghar propose une chorégraphie entre Ciel et Terre, un défilé dansé entre technique samourai katana et hip hop sur une musique de Imhotep et Shurik'n du groupe IAM.

« À l'heure où le code de l'honneur se perd, je propose une chorégraphie avec cette combativité et l'art du combat. Au temps des samourais les têtes tombaient, lors d'affrontements le katana ne pardonnait pas, l'annonce était claire. Dans notre société actuelle les têtes tombent toujours mais avec lâcheté, la différence est là ! » Karim Amghar

KARIM AMGHAR (CIE A'CORPS)

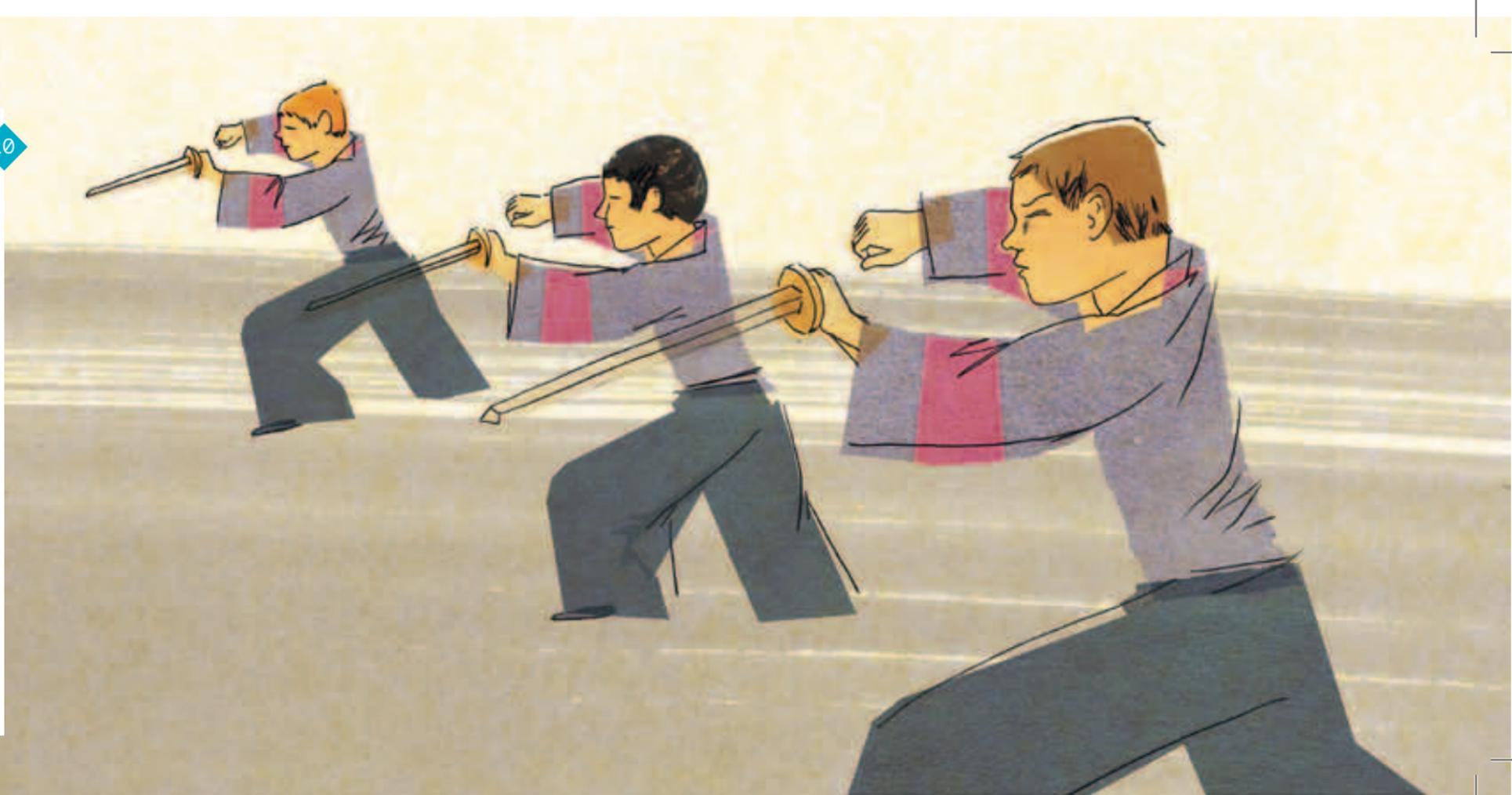
Assistant Chorégraphe : Hamou Amghar - **Répétiteurs :** Hajare Akiri, Bouziane Bouteldja, Vincent Horna, Emilie Chabanas - **Costumes :** Celep et Maud Millat Carrus -

Musique : Imhotep et Shurik'n du groupe IAM - **Char et accessoires déco :**

Artisismik et Yellow

DRÔME-ARDÈCHE

CIE A'CORPS



BARNUM PARAD

11

Sous la direction artistique de Jean-Claude Carles, ce Défilé nous plonge à l'aube du 22^e siècle au sein de la parade publicitaire futuriste d'un des plus grands cirques du monde. En 2099 les animaux sont interdits dans les cirques, on dresse et on montre des espèces génétiquement modifiées et clonées, le public innocent et curieux se presse pour admirer ces étranges créatures.

JEAN-CLAUDE CARLES (AIRCOMPAGNIE)

Assistant chorégraphe : Ali-Bey Ghenai - Plasticien : Nicolas David - Construction du char : Vincent Loubert - Marionnettiste : François Guizerix - Assistants marionnettistes : Caroline Greloz & Eve Ragon - Costumières : Anne Dumont & Camille Paret - Maître échassier : Marie-Martine Robles - Circassienne : Amandine Barret - Création musique : Philippe Durel - Chanteur : Gabriel Recope - Direction cuivres : Philippe Genet (ENM)

VILLEURBANNE
MJC DE VILLEURBANNE



ÎLES ET AILES

12

« Plusieurs images nous viennent à l'esprit en pensant *Entre Ciel et Terre : Le Petit Prince, Arizona Dream, Retour vers le futur...* À l'instar de ces savants fous aux machines futuristes qui ont cru en leurs rêves... Des objets volants de Léonard de Vinci aux *Voyages Extraordinaires* de Jules Verne, un univers où la folie des machines nous pousse à rêver à d'improbables voyages vers un monde sans cesse à redécouvrir. Un désir de voler, de voyager et de nous hisser vers le haut... » Mourad Merzouki

MOURAD MERZOUKI (CENTRE CHORÉGRAPHIK PÔLE PIK)

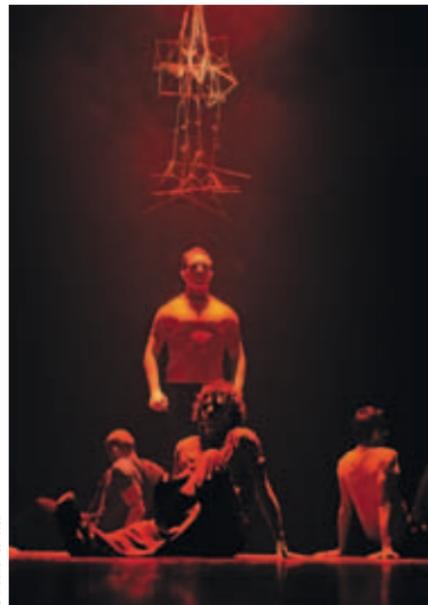
Assistant chorégraphe : Kader Belmoktar - Coordinatrice artistique : Marie-Laure Moreira - Scénographe : Benjamin Lebreton - Assistant scénographe : Balyam Ballabeni - Costumière : Myriam Remoissenet - Compositeur : AS'N - Chef de chœur : Mirabelle de Nuit - Slameur : Cocteau Molotov - Avec la complicité des danseurs de Pôle Pik : Soraya Mohamed, Kareem Beddaoudia, Mélissa Cirillo, Najib Guerfi, Benoît Jacquiau, Jaouad M'Harrak, Fanny Riou...

BRON
VILLE DE BRON



LE FINAL

PLACE BELLECOUR, EN CLÔTURE DU DÉFILÉ



© Michel Cavella

RÉCITAL À 40

Un spectacle gratuit !

Centre chorégraphik Pôle Pik — Version revisitée du spectacle Récital, créé en 1998
Extrait de 15 minutes - Pièce chorégraphique pour 40 danseurs

Récital, pièce créée en 1998, deux ans seulement après la formation de Käfig, met littéralement sur orbite la compagnie et lui ouvre la voie de tous les possibles, du succès que l'on sait. Depuis, la pièce a été présentée plus de 500 fois dans 35 pays à travers le monde entier : elle a marqué véritablement et durablement l'histoire de la danse hip-hop. Dans cette version inédite de quinze minutes offerte à tous, ce ne sont plus six, mais quarante danseurs qui opéreront cet alliage inédit entre danse hip-hop et concerto classique ! Un événement en soi qui réunit les danseurs de plusieurs générations.

En première partie,
un show 100% hip-hop
de **DJ Fly**, Champion
du monde DMC 2008

DIRECTION ARTISTIQUE MOURAD MERZOUKI

Assistant chorégraphique : K. Belmoktar -
Interprétation : Y. Abidi, R. Autechaud, F. Azzout, F. Baniouz, K. Beddaoudia, K. Belmoktar, F. Bendongué, M. Benghali, T. Benghali, G. Chan Ton, A. Chareyron, H. Chergui, M. Cirillo, A. Couquet, S. Dejesus, A. Desobry, R. Ghouila, J-S Godefroy-Martin, M. Gouicem, N. Guerfi, R. Hamchaoui, Z. Henchiri, S. Hori, B. Jacquiau, O. Kechiouche, F. Lataste, Y. Maadi, J. M'Harrak, M. Merzouki, S. Mohamed, C. N'Guyen, M. Ponnelle, M. Rafidy, F. Riou, D. Rodrigues, M. Rouabah, C. Saïd, H. Sour, S. Valade, T. Verardo, M. Zebiri - **Musique :** Franck II Louise - **Production :** Centre Chorégraphik Pôle Pik - **Coproduction :** Biennale de la danse de Lyon

LA TARENTELE 2012

Entrez dans la danse !



© Stéphane Rembaud

Dominique Hervieu a demandé à Mourad Merzouki d'imaginer une chorégraphie simple et ludique à partager avec le plus grand nombre. Un moment inoubliable inauguré en 2010, qui réunit à l'arrivée du Défilé les 4 000 participants et le public sur la place Bellecour.

La Tarentelle version 2012 est une chorégraphie courte et simple dansée sur l'Hymne à la joie (Hymne européen), ode à la liberté, à la paix et à la solidarité, tout à l'image du Défilé, événement rassembleur et ouvert à tous, sans frontières.

CHORÉGRAPHIE :
MOURAD MERZOUKI
ET LES DANSEURS DU CENTRE
CHORÉGRAPHIK PÔLE PIK - BRON

Musique : AS'N, création originale d'après
la 9^e Symphonie de Beethoven

CONCOURS PHOTO DÉFILÉ

PHOTOGRAPHIEZ LE DÉFILÉ ET GAGNEZ UN INSTANT « ENTRE CIEL ET TERRE » !

Vous êtes des centaines à prendre de magnifiques clichés de ce moment unique. La Biennale vous donne l'occasion de montrer vos images.

» Rendez-vous sur biennaledeladanse.com

COMMENT PARTICIPER ?

- 1 **Capturez** l'image qui représente le mieux le thème de cette édition 2012, « Entre Ciel et Terre » (attention, il est strictement interdit d'accéder au parcours)
- 2 **Déposez** votre image sur biennaledeladanse.com, rubrique "Défilé" du 9 sept. 14h30 au 11 sept. minuit
- 3 **Votez** pour votre photo préférée. Les internautes élisent leurs photos préférées jusqu'au 14 sept. minuit
- 4 **Gagnez** !

À GAGNER !

- 1^{er} prix
Un vol pour 2 en montgolfière
- 2^e prix
Un dîner pour 2 au restaurant de Christian TETEDOIE à l'Antiquaille
- 3^e prix
Un vélo utilisé par les postiers qui ont participé au Défilé
- 4^e prix
Une trottinette
- 5^e au 10^e prix
Des tee-shirts et des carnets siglés Biennale



© de haut en bas : Julia Ghaemmaghami, Marion Bagot, Candice Girardet, Jarréats 2010



© DR

FÊTEZ AVEC NOUS LA FIN DE LA BIENNALE EN DANSANT AUX CINÉBALS!

Des scènes de bal mythiques (*Potiche*, *Le Guépard*...) sont chorégraphiées et transmises joyeusement au public qui partage un grand moment de danse à l'unisson. Pas besoin d'un long apprentissage pour s'approprier ces danses simples, drôles, adaptées à tous et à tous les âges !

DU 28 AU 30 SEPT. AU TRANSBORDEUR

TARIF UNIQUE 10€
En partenariat avec le Festival Lumière



QUELQUES
SPECTACLES À NE
PAS MANQUER
PENDANT LA
BIENNALE

RÉSERVEZ SUR
BIENNALEDELADANSE.COM



PATRICE THIBAUD
COCORICO

LA FIGURE
MARQUANTE
DES DESCHIENS

UN SPECTACLE
HILARANT

THÉÂTRE DE LA CROIX-ROUSSE
DU 25 AU 29 SEPT.

© Céline Aubertin



MOURAD MERZOUKI
YO GEE TI

ENTRE HIP HOP ET
CONTEMPORAIN

LE DERNIER
KÄFIG !

MAISON DE LA DANSE
DU 13 AU 27 SEPT.

© Michel Cavatca

THIERRY THIEÛ NIANG

...DU PRINTEMPS !

UN « SACRE »
HORS NORME AVEC
LA PARTICIPATION
DE PATRICE CHÉREAU

LE SACRE DU
PRINTEMPS

TNP

DU 27 AU 29 SEPT.

© Jean-Louis Fernandez

JAPANESE DELIGHT

3 « CREWS » VENUS
DU JAPON POUR LE
SHOW HIP HOP DE
L'ANNÉE !

SHOW
HIP HOP !

BOURSE DE TRAVAIL
DU 28 AU 30 SEPT.

© DR

CONCOURS DE DESSINS

BULLES DE GONES



Le magazine Bulles de Gones et la Biennale ont organisé un concours de dessins d'enfants sur le thème du Défilé 2012, *Entre Ciel et Terre*

Bravo à **Matthias Jallamion**, 6 ans, lauréat du concours.



Parce que la pratique artistique aide à se dépasser, à s'ouvrir à l'autre et à mieux s'intégrer dans la vie de la cité, nous soutenons activement la mise en place, pour les jeunes et les habitants des quartiers, d'ateliers de création. Pour faire de la culture un lieu de rencontres ouvert à tous.

MÉCÉNAT CAISSE DES DÉPÔTS
La culture est un bien public

www.caissedesdepots.fr



LE CLUB DE LA BIENNALE DE LYON

PARTENAIRE OFFICIEL DU DÉFILÉ 2012

Le Club de la Biennale de Lyon regroupe des PME / PMI locales et régionales désireuses de soutenir collectivement la Biennale de la danse et la Biennale d'art contemporain, emblèmes du rayonnement de Lyon et de la région Rhône-Alpes au niveau national et international. Le Club de la Biennale de Lyon développe à travers des échanges et rencontres tout au long de l'année des liens étroits entre les mondes de la culture et de l'économie.

Cette année, le Club soutient tout particulièrement le Défilé de la Biennale de la danse.

MEMBRES DU CLUB DE LA BIENNALE DE LYON EN 2012

Aéroports de Lyon
Algoé executive
ARTENA
ATC Groupe
Autocars N&M
Bremens Associés Notaires
Eagle Conseil
Lyon le Grand tour
Sier
Sogelink
Xanadu Architectes et urbanistes
Ainsi que :
Jean-Michel et Marie-Françoise Arlaud

GL events

LA PASSION DES ARTS

© esprit public / Photo : DR

François MORELLET
Néons descendant une cage d'escalier (Nov. 2006).
Collection GL events

www.gl-events.com

Depuis son origine, GL events entretient une relation privilégiée avec l'expression artistique sous toutes ses formes. Elle se manifeste à travers un dialogue riche et diversifié avec l'univers de la création, à l'œuvre dans toutes les composantes identitaires, fonctionnelles et opérationnelles du groupe.



APRIL, PARTENAIRE OFFICIEL DE LA BIENNALE DE LA DANSE 2012

APRIL vous offre un accès tout confort !
APRIL s'engage aux côtés de la Biennale et de la Ville de Lyon pour accueillir dans les meilleures conditions les personnes à mobilité réduite le jour du Défilé, pour que cette fête créative soit ouverte à tous.



© Stéphane Rumbaud



© Yannik Lefebvre

EN 2012, LA BIENNALE INVITE LES POSTIERS À DÉFILER.

POINTILLÉ « FACTEURS-CHEVAL »

Pour en savoir plus et voir les photos des répétitions
www.biennaledeladanse.com/fr/partenaires/groupe-poste.html



LE GROUPE LA POSTE

**FRANCE 3 PARTENAIRE
DE TOUTES LES CULTURES**

Le Défilé de la Biennale
Dimanche 9 septembre 2012 sur France 3 Rhône-Alpes
et sur rhone-alpes.france.fr

à voir ou à revoir sur
pluzz.fr

francetélévisions

rhône-alpes **3**
france3.fr

**LE SYTRAL ET LA BIENNALE
SUR LE MÊME RYTHME**

Du 13 au 30 septembre, Lyon va de nouveau vivre au rythme de la Biennale de la danse. Une chorégraphie parfaitement orchestrée qui fait vibrer les habitants de l'agglomération et les visiteurs chaque année plus nombreux.

Habillé aux couleurs du plus grand festival de danse du monde, le réseau des transports en commun lyonnais se mettra au rythme de la programmation 2012, permettant à chacun de se rendre en toute liberté dans les différents lieux de rendez-vous de cet événement festif et fédérateur.

Pour cette 15^e édition, l'harmonie sera parfaite puisque la danse investira pour la première fois le réseau. Le SYTRAL écrit une nouvelle partition, offrant de côtoyer la danse, là où a priori on ne l'attendait pas...

BERNARD RIVALTA
Président du SYTRAL

SYTRAL

© Stéphane Rumbaud

LES PARTENAIRES DU DÉFILÉ 2012

LE DÉFILÉ EST FINANCÉ PAR

- . Le Grand Lyon
- . Le Conseil régional Rhône-Alpes
- . La Préfecture du Rhône
- . L'Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances
- . Le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Rhône-Alpes)

PARTENAIRE FONDATEUR

- . La Caisse des Dépôts

PARTENAIRES OFFICIELS

- . Le Club de la Biennale de Lyon
- . GL events

AVEC NOS REMERCIEMENTS PARTICULIERS À

- . APRIL et Le Groupe La Poste, Partenaires officiels de la 15^e Biennale de la danse

MEMBRES DU CLUB DE LA BIENNALE DE LYON

- . Aéroports de Lyon
- . Algoé Executive
- . ARTENA
- . ATC Groupe
- . Autocars N&M
- . Bremens Associés Notaires
- . Eagle Conseil
- . Lyon le Grand Tour
- . Sier
- . Sogelink
- . Xanadu Architectes et Urbanistes
- . Ainsi que : Jean-Michel et Marie-Françoise Arlaud

AVEC LE SOUTIEN DE

- . Grand Parc Miribel Jonage

ET DES ENTREPRISES TEXTILES DE LA RÉGION

- . AJ Biaï, Armaline - Bianchini-Ferrier, Balas Textile, Benaud, Créations, Boudin SARL, Bouton Renaud, Deveaux SA, Dutel Création, EMC, Entreprise Payen - European Stretch Fabrics, Forestyle Saint Ys, Jabouley SA, La Maison des Canuts, Malfroy Million, Perrin & Fils, Soieries Cheval, Tex'Perfect SARL, Textilia, Vieille Usine

AVEC LE CONCOURS DE

- . SYTRAL / TCL
- . Les services de la Ville de Lyon et du Grand Lyon
- . Mission Insertion Culture d'Allies / Maison de l'emploi et de la formation de Lyon
- . DIRECCTE Rhône-Alpes
- . Police Nationale
- . Police Municipale
- . Services d'incendie et de secours du Rhône
- . La Halle Tony Garnier
- . La Ville de Villeurbanne
- . CDK / Le Cri du Kangourou
- . Emmaüs Lyon

PARTENAIRES CONCOURS PHOTOS

- . Ardèche Montgolfière
- . Christian TETEDOIE-Restaurant l'Antiquaille
- . Le Groupe La Poste
- . CDK / Le Cri Du Kangourou

Le Défilé de la Biennale de la danse est organisé par l'association La Biennale de Lyon.

Président : Bernard Faivre d'Arcier
Vice Président : François Bordry

Direction générale : Sylvie Burgat

Direction artistique de la Biennale de la danse : Dominique Hervieu

Chefs de projet Défilé : Stéphanie Claudin et Xavier Phélut

Le Pôle Métropolitain

Le Grand Lyon, Saint-Etienne Métropole, la Communauté d'Agglomération Porte de l'Isère et Vienne-agglo ont décidé de s'engager dans une coopération innovante, en créant un Pôle Métropolitain dont la culture constitue un des domaines d'intervention. L'objectif est de faire rayonner la métropole au niveau national et international ainsi que de renforcer le sentiment d'appartenance des habitants à un même territoire. À ce titre, l'amplification de cinq grandes manifestations (Biennales de la danse, d'art contemporain, du design, du cirque ainsi que le Festival jazz à Vienne) sera systématiquement recherchée. La Biennale de la danse s'inscrit dans cet objectif en menant plusieurs actions:

- Participation d'un groupe de la CAPI et d'un groupe de Saint-Etienne au Défilé,
- Co-accueil de deux spectacles de la Biennale avec la CAPI (Dada Masilo au Théâtre du Vellein) et Saint-Etienne (Sankai Juku à l'Opéra-théâtre).
- Co-accueil d'un spectacle avec Vienne-agglo pour l'ouverture du Festival Jazz à Vienne

IDENTITÉ VISUELLE

Conception - Les Graphiquants
Photographie - Fatina Faye et Agathe Riedinger

PROGRAMME DÉFILÉ

Maquette et mise en page : Claire Rolland
Réalisation : Guillaume Vial
Illustrations : Lucie Albon

PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRE FONDATEUR DU DÉFILÉ



PARTENAIRES OFFICIELS DU DÉFILÉ

PARTENAIRE PRINCIPAL



PARTENAIRES OFFICIELS



PARTENAIRES ASSOCIÉS



PARTENAIRES COMMUNICATION



PARTENAIRES MÉDIAS





LES BALLETS DE BALI

50 DANSEURS
ET MUSICIENS

POUR UN OPÉRA DANSÉ
SPECTACULAIRE

LE SPECTACLE
ÉVÈNEMENT !

AUDITORIUM
DU 14 AU 16 SEPT.

RÉSERVEZ SUR
BIENNALEDELADANSE.COM

© Guy Delahaye